Fidèle Simugomwa
Indangamuntu / Carte d'identité : [redacted]

Mubuga (Rwanda), ku ya 29 Mata 2025
Mubuga (Rwanda), le 29 avril 2025

[redacted]

Impamvu: Ubuhamya / Objet : Attestation

Jyewe, Fidèle Simugomwa, ushyizeho umukono kuri ubu buhamya, navutse 01/01/1965 mu Rwanda, ndemeza ko nahamagajwe nk'umutangabuhamya mu rubanza rwo gusebanya nyuma y'ikirego cyatanzwe na Serge Farnel kubera ibitekerezo bisebanya byatanzwe na Eric Nzabihimana. Umuhesha w'inkiko yampaye urupapuro rumpamagaza mu rubanza mu Bufaransa, ruzaba tariki ya 5 na 6 Gicurasi 2025. Sinshobora kuza mu Bufaransa ngo ntange ubuhamya, kuko ntarabona pasiporo nasabye ku ya 30 Mutarama 2025. Ndashaka gutanga ubuhamya. Nditeguye, nibiba ngombwa, nshobora kugaragara nk'umutangabuhamya hakoreshejwe ikoranabuhahanga, biturutse mu Rwanda.

[redacted]

Nsubiyemo kubutanga, nemeza ubuhamya nahaye Serge Farnel. Ndemeza ko ku ya 13 Gicurasi 1994, hari Abafaransa bazamukanye n'Interahamwe bajya mu Bisesero. Bari kumwe n'abasirikare. Bose bari bagabye mu Bisesero Igitero Simusiga. Nari kumwe nabo tugabye icyo gitero gikomeye. Nta mafaranga Serge Farnel yampaye ngo mbeshye. Ubuhamya ntanga ni ukuri. Nari ku ya 13 Gicurasi 1994 i Bisesero ku musozi wa Nyiramakware. Ni kuri uwo musozi abasirikare b'Abafaransa batangiye kwitegereza Abatutsi bihishe mw'ishyamba ryaho, bakurikije barasa abo batutsi Nabumvise bavuga igifaransa. Nambere yuko bazamuka bagana umusozi wa Muyira, narabumvise bavuga igifaransa.

Je, soussigné, Fidèle Simugomwa, né le 01/01/1965 au Rwanda, atteste avoir été cité à comparaître comme témoin dans un procès en diffamation suite à une plainte déposée par Serge Farnel en raison de propos tenus par Eric Nzabihimana. Un huissier de justice m'a remis l'acte de citation à comparaître en France les 5 et 6 mai 2025. Je ne peux pas venir en France pour comparaître comme témoin car que je n'ai toujours pas obtenu le passeport que j'ai demandé le 30 janvier 2025. Je veux témoigner. Je suis prêt, si nécessaire, à comparaître comme témoin par vidéoconférence à partir du Rwanda.

[redacted]

Je confirme les propos que j'ai tenus lors de mon interview auprès de Serge Farnel. Je confirme que des Français sont, le 13 mai 1994, montés à Bisesero avec des miliciens. J'étais avec eux lors de la grande attaque. Serge Farnel ne m'a pas donné de l'argent pour mentir. Le témoignage que je donne est véridique. J'étais le 13 mai 1994 à Bisesero sur la colline Nyiramakware sur laquelle des soldats français ont commencé par observer les Tutsi cachés dans la forêt vers laquelle ils ont ensuite tiré, après quoi je les ai entendu parler français, ce avant qu'ils ne montent en direction de la colline de Muyira. Ils ont participé aux tueries. Je reconnaissais la langue française qu'ils parlaient étant donné que j'avais moi-même été entraîné par des soldats français en tant que milicien Interahamwe. J'avais été formé par la Force de la défense civile qui comprenait des soldats français et rwandais dans les années précédant le génocide.

Je remets cette attestation au service postal du bus à Mubuga

le 29/4/2025

SIMUGOMWA Fidèle

Tel [redacted]

Bagize uruhare mu bwicanyi. Namenye ururimi rw'igifaransa bavugaga kuko bari barampaye imyitozo ndi Interahamwe. Nari naratojwe na Force de la Défense Civile yo kurengera Abaturage, nayo yarimo abasirikare b'Abafaransa n'abasirikare b'u Rwanda. Aha hari mu myaka ya mbere ya Génocide.

Mboherereje iki cyemezo kinyujijwe muri serivisi ya posita ya bisi i Mubuga kugirango André Gakwaya abashe kugifata kuri sitasiyo Nyabugogo i Kigali.

Nta sano na rito ry'umuryango, cyangwa ubucuti biri hagati yanjye na Serge Farnel. Ntabwo ndi umukozi we, nta na kimwe duhuriyeho cy'ubufatanye.

Nzi ko iki cyemezo kigenewe gukoreshwa mu rwego rw'urubanza hagati ya Serge Farnel na Etienne Nsanzimana imbere y'urukiko rw'ubucamanza rwa Paris ku ya 5 na 6 Gicurasi 2025, kandi ko gutangaza ibinyoma byose byahanwa n'amategeko imbere y'ubucamanza.

afin qu'André Gakwaya puisse la retirer à la station de Nyabugogo à Kigali.

Je n'ai aucun lien de parenté ni d'amitié avec Serge Farnel et ne suis pas son préposé.

Je sais que la présente attestation est destinée à être produite dans le cadre du procès opposant Serge Farnel à Etienne Nsanzimana devant le tribunal judiciaire de Paris les 5 et 6 mai 2025 et que toute fausse déclaration serait passible de sanction pénale et m'exposerait à des poursuites.

Fidèle Simugomwa

Le 29/4/2025

Byahinduwe na / Traduit par : André Gakwaya

CamScanner